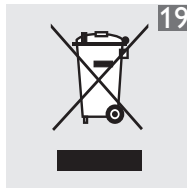
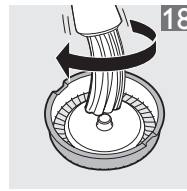
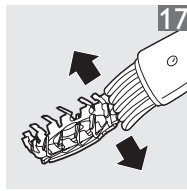
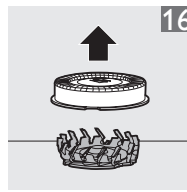
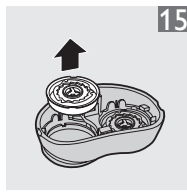
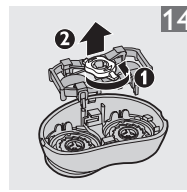
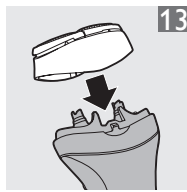
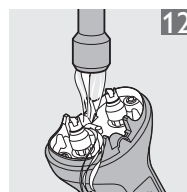
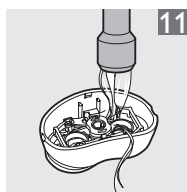
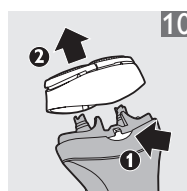
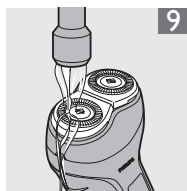
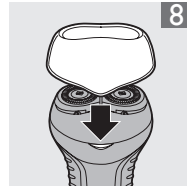
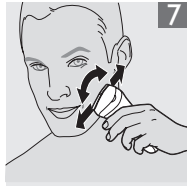
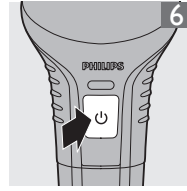
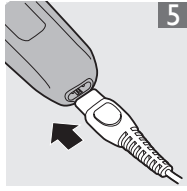
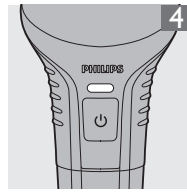
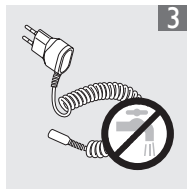
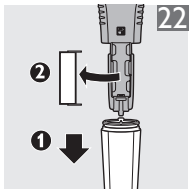
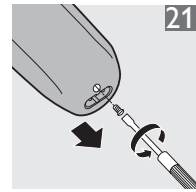
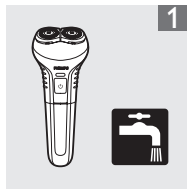


Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)  
HQ914, HQ912



**PHILIPS**



# ENGLISH

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

## Warning

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.

## Caution

- Use and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- The shaver complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap (Fig. 1).
- Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to avoid burning your hands.
- This washable shaver is not suitable for shaving in the shower.
- Do not immerse the shaver in water (Fig. 2).
- Make sure the adapter does not get wet (your adapter may differ from the one shown in the figure) (Fig. 3).
- Do not use the shaver in combination with pre-shave lotions, creams, foams, gels or other cosmetic products.

## Compliance with standards

- This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Charging

When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, let it charge continuously for 16 hours. Charging normally takes approx. 8 hours. When the shaver is fully charged, it has a shaving time of up to 30 minutes.

For optimal performance, only charge the shaver when the battery is low.

**Do not leave the appliance connected to the mains for more than 16 hours.**

## Charge indications

### Charging

- When the shaver is charging, the charging light lights up green continuously (Fig. 4).

### Battery low

- HQ914: the charging light lights up orange continuously.
- HQ912: the motor stops or starts running slower.

## Charging the appliance

Charge the appliance when the charging light lights up orange (HQ914) or when the motor stops or starts running slower (HQ912).

- 1 Put the appliance plug in the shaver (Fig. 5).
- 2 Put the adapter in the wall socket.
  - ▶ The charging light goes on to indicate that the appliance is charging (Fig. 4).

*Note: Charge the shaver for at least 8 hours but not more than 16 hours.*

- 3 Remove the adapter from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery is fully charged.

## Using the appliance

**The shaver cannot be used directly from the mains.**

- 1 Remove the protection cap.

- 2 Press the on/off button to switch on the shaver (Fig. 6).
- 3 Move the shaving heads over your skin. Make both straight and circular movements (Fig. 7).

*Note: Shaving on a dry face gives the best results.*

*Note: Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.*

- 4 When you have finished shaving, press the on/off button again to switch off the appliance.
- 5 Clean the shaver after every use (see chapter 'Cleaning').
- 6 Put the protection cap on the shaver to prevent damage to the shaving heads (Fig. 8).

*Note: Make sure that the lug of the protection cap covers the release button.*

## Cleaning

**Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.**

**Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to avoid burning your hands.**

Regular cleaning guarantees better shaving performance. The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the appliance.

## After every use: shaving unit and hair chamber

- 1 Switch off the shaver, remove the adapter from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2 Rinse the outside of the shaving unit under a hot tap for some time (Fig. 9).
- 3 Press the release button (1) and pull the shaving unit in a straight upward movement off the shaver (2). (Fig. 10)
- 4 Rinse the inside of the shaving unit under a hot tap for some time (Fig. 11).
- 5 Rinse the hair chamber under a hot tap for some time (Fig. 12).
- 6 Put the shaving unit back onto the shaver (Fig. 13).

## Every two months: shaving heads

*Note: Do not use cleaning agents or alcohol to clean the shaving heads. Only use HQ110 Shaving Head Cleaning Spray.*

- 1 Switch off the shaver, remove the adapter from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2 Press the release button and pull the shaving unit off the shaver (Fig. 10).
- 3 Turn the orange wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2) (Fig. 14).
- 4 Remove the shaving heads from the shaving unit one by one (Fig. 15).

*Note: Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.*

- 5 Remove the guard from the cutter (Fig. 16).
- 6 Clean the cutter with the short-bristled side of the brush. Brush carefully in the direction of the arrows (Fig. 17).
- 7 Clean the guard with the brush (Fig. 18).
- 8 Put the shaving heads back into the shaving unit.
- 9 Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the orange wheel clockwise.
- 10 Put the shaving unit back onto the shaver.

## Storage

- Put the protection cap on the shaver after use to prevent damage to the shaving heads (Fig. 8).

*Note: Make sure that the lug of the protection cap covers the release button.*

## Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with Philips HQ55 shaving heads.

For instructions on how to remove the shaving heads, see section 'Every two months: shaving heads' in chapter 'Cleaning'.

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 19).
- The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment. Remove the battery before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way (Fig. 20).

## Removing the rechargeable battery

**Only remove the rechargeable battery when it is completely empty.**

- 1 Make sure the appliance is disconnected from the mains.
- 2 Let the shaver run until it stops.
- 3 Undo the screw at the bottom of the shaver (Fig. 21).
- 4 Remove the battery compartment (1) and remove the battery (2) (Fig. 22).

**Do not connect the shaver to the mains again after you have removed the battery.**

## Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The shaver does not shave as well as it used to.	The shaving heads are dirty.	Clean the shaving heads thoroughly before you continue shaving (see chapter 'Cleaning').
	Long hairs obstruct the shaving heads.	Clean the cutters and guards properly with the brush supplied (see chapter 'Cleaning').
	The shaving heads are damaged or worn.	Replace the shaving heads (see chapter 'Replacement').
	The battery is low.	Recharge the shaver (see chapter 'Charging').

Problem	Possible cause	Solution
The shaver does not go on when I press the on/off button.	The battery is empty.	Recharge the shaver (see chapter 'Charging').
My skin is irritated after shaving.	Your skin needs time to get used to the Philips shaving system.	Skin irritation during the first 2-3 weeks of use is normal. After this period, the skin irritation usually disappears.
The charging light turns orange (HQ914 only).	The battery is low.	Recharge the shaver (see chapter 'Charging').
The appliance becomes warm during charging.	This is normal.	No action required.

**Introduction**

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Important**

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

**Avertissement**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous le robinet.

**Attention**

- Conservez l'appareil à une température comprise entre 5 °C et 35 °C.
- Ce rasoir est conforme aux normes internationales CEI et peut être nettoyé à l'eau en toute sécurité (fig. 1).
- Veillez à ce que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.
- N'utilisez pas le rasoir lavable sous la douche.
- Évitez de plonger le rasoir dans l'eau (fig. 2).
- Veillez à ce que l'adaptateur ne soit pas en contact avec de l'eau (votre adaptateur peut être différent de celui présenté sur la figure) (fig. 3).
- N'utilisez pas le rasoir avec de la lotion, de la crème, de la mousse ou du gel avant-rasage, ni tout autre produit cosmétique.

**Conformité aux normes**

- Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

**Charge**

Lorsque vous chargez le rasoir pour la première fois ou après une longue période de non-utilisation de l'appareil, chargez-le pendant 16 heures. Une charge normale dure environ 8 heures.

Après une charge complète, l'appareil a une autonomie de rasage de 30 minutes environ.

Pour des performances optimales, chargez le rasoir uniquement lorsque la batterie est déchargée.

**Ne laissez pas l'appareil branché sur le secteur pendant plus de 16 heures.**

**Informations relatives à la charge****Charge**

- Lorsque le rasoir est en charge, le voyant s'allume en vert (fig. 4).

**Batterie faible**

- HQ914 : le voyant de charge s'allume en orange.
- HQ912 : le voyant s'arrête ou ralentit.

**Charge de l'appareil**

Chargez l'appareil lorsque le voyant de charge s'allume en orange (HQ914) ou lorsque le moteur s'arrête ou ralentit (HQ912).

- 1 Insérez la fiche dans le rasoir (fig. 5).
- 2 Branchez l'adaptateur sur la prise secteur.
  - ▶ Le voyant de charge s'allume pour indiquer que l'appareil se charge (fig. 4).

**Remarque :** Le temps de charge de l'appareil doit être compris entre 8 et 16 heures.

- 3 Lorsque le rasoir est complètement chargé, débranchez l'adaptateur de la prise secteur avant de retirer la fiche du rasoir.

**Utilisation de l'appareil**

Le rasoir ne peut en aucun cas être utilisé directement sur secteur.

- 1 Retirez le capot de protection.
- 2 Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt (fig. 6).
- 3 Déplacez les têtes de rasoir sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires (fig. 7).

**Remarque :** Vous obtiendrez de meilleurs résultats de rasage sur peau sèche.

**Remarque :** Votre peau pourrait avoir besoin de 2 ou 3 semaines pour s'habituer au système de rasage Philips.

- 4 Lorsque vous avez fini de vous raser, appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt pour éteindre l'appareil.
- 5 Nettoyez le rasoir après chaque utilisation (voir le chapitre « Nettoyage »).
- 6 Remplacez le capot de protection sur le rasoir pour éviter d'endommager les têtes de rasoir (fig. 8).

**Remarque :** Assurez-vous que la languette du capot de protection recouvre le bouton de déverrouillage.

**Nettoyage**

**N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que l'essence ou l'acétone pour nettoyer l'appareil.**

**Veillez à ce que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.**

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir des résultats de rasage optimaux. Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils à l'eau chaude après chaque utilisation.

**Nettoyage de l'unité de rasage et du compartiment à poils après chaque utilisation**

- 1 Arrêtez le rasoir, débranchez l'adaptateur de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.
- 2 Rincez l'extérieur de l'unité de rasage à l'eau chaude (fig. 9).
- 3 Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2) du rasoir en tirant vers le haut. (fig. 10)
- 4 Rincez l'intérieur de l'unité de rasage à l'eau chaude (fig. 11).
- 5 Rincez le compartiment à poils à l'eau chaude (fig. 12).
- 6 Remettez l'unité de rasage sur le rasoir (fig. 13).

**Nettoyage des têtes de rasoir tous les deux mois**

**Remarque :** N'utilisez pas de produits de nettoyage ou d'alcool pour nettoyer les têtes de rasoir. Utilisez uniquement le spray Shaving Head Cleaner HQ110.

- 1 Arrêtez le rasoir, débranchez l'adaptateur de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.
- 2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et retirez l'unité de rasage du rasoir (fig. 10).
- 3 Tournez la molette orange dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez-la (2) (fig. 14).
- 4 Retirez les têtes de rasoir de l'unité de rasage une par une (fig. 15).

**Remarque :** Ne nettoyez qu'une lame et une grille à la fois car elles sont assemblées par paires. Si vous intervertissez les lames et les grilles, il pourrait falloir plusieurs semaines avant d'obtenir de nouveau un rasage optimal.

- 5 Retirez la lame de la grille (fig. 16).
- 6 Nettoyez la lame avec le côté à poils courts de la brosse. Brossez avec précaution dans le sens des flèches (fig. 17).

- 7 Nettoyez la grille à l'aide de la brosse (fig. 18).
- 8 Remplacez les têtes de rasoir sur l'unité de rasage.
- 9 Fixez la plaque de fermeture sur l'unité et tournez la molette orange dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 10 Remettez l'unité de rasage sur le rasoir.

**Rangement**

- Remplacez le capot de protection sur le rasoir après utilisation pour éviter d'endommager les têtes de rasoir (fig. 8).

**Remarque :** Assurez-vous que la languette du capot de protection recouvre le bouton de déverrouillage.

**Remplacement**

Pour obtenir un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasoir tous les deux ans.

Remplacez les têtes de rasoir endommagées ou usagées par des têtes de rasoir Philips HQ55.

Pour savoir comment retirer les têtes de rasoir, consultez la section « Nettoyage des têtes de rasoir tous les deux mois » du chapitre « Nettoyage ».

**Environnement**

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 19).
- La batterie rechargeable intégrée contient des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Veillez retirer la batterie avant de mettre l'appareil au rebut ou de le déposer à un endroit assigné à cet effet. Déposez la batterie usagée à un endroit assigné à cet effet. Si vous n'arrivez pas à retirer la batterie, vous pouvez apporter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips qui prendra toute l'opération en charge pour préserver l'environnement (fig. 20).

**Retrait de la batterie rechargeable**

**Retirez la batterie rechargeable lorsqu'elle est complètement déchargée.**

- 1 Assurez-vous que l'appareil est débranché.
- 2 Laissez le rasoir fonctionner jusqu'à l'arrêt du moteur.
- 3 Dévissez la vis située sous le rasoir (fig. 21).
- 4 Retirez le compartiment de la batterie (1), puis la batterie (2) (fig. 22).

**Ne branchez pas le rasoir sur le secteur après avoir retiré la batterie.**

**Garantie et service**

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

**Limites de la garantie**

Étant susceptibles de s'user, les têtes de rasoir (lames et grilles) ne sont pas couvertes par la garantie internationale.

**Dépannage**

Ce chapitre présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
Les résultats de rasage ne sont pas aussi satisfaisants que d'habitude.	Les têtes de rasoir sont sales.	Nettoyez soigneusement les têtes de rasoir avant de poursuivre (voir le chapitre « Nettoyage »).

Problème	Cause possible	Solution
	Les têtes de rasoir sont bloquées par de longs poils.	Nettoyez les lames et les grilles à l'aide de la brosse fournie (voir le chapitre « Nettoyage »).
	Les têtes de rasoir sont endommagées ou usées.	Remplacez les têtes de rasoir (voir le chapitre « Remplacement »).
	La batterie est déchargée.	Rechargez le rasoir (voir le chapitre « Charge »).
Le rasoir ne fonctionne pas lorsque j'appuie sur le bouton marche/arrêt.	La batterie est vide.	Rechargez le rasoir (voir le chapitre « Charge »).
Ma peau est irritée après l'avoir rasée.	Votre peau a besoin de temps pour s'habituer au système de rasage Philips.	Il est normal que votre peau soit irritée pendant les 2 à 3 premières semaines d'utilisation. Passé ce temps d'adaptation, les irritations disparaissent généralement.
Le voyant de charge s'allume en orange (HQ914 uniquement).	La batterie est déchargée.	Rechargez le rasoir (voir le chapitre « Charge »).
L'appareil chauffe au cours de la charge.	Ce phénomène est normal.	Aucune action n'est requise.

**Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Importante**

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

**Avvertenza**

- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Scollegate sempre la spina dal rasoio prima di pulirlo sotto l'acqua corrente.

**Attenzione**

- Utilizzate e riponete l'apparecchio a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C.
- Il rasoio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l'acqua corrente (fig. 1).
- Prestate particolare attenzione quando utilizzate l'acqua calda: verificate sempre che non sia troppo calda per evitare di scottarvi.
- Il rasoio è lavabile ma non può essere utilizzato per radersi sotto la doccia.
- Non immergete il rasoio nell'acqua (fig. 2).
- Assicuratevi che l'adattatore non si bagni (l'adattatore potrebbe essere diverso da quello illustrato nella figura) (fig. 3).
- Non utilizzate il rasoio con lozioni pre-rasatura, creme, schiume, gel o altri prodotti cosmetici.

**Conformità agli standard**

- Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

**Come ricaricare l'apparecchio**

La prima volta che caricate il rasoio o dopo un lungo periodo di non utilizzo, lasciatelo ricaricare ininterrottamente per 16 ore di fila. Una normale ricarica richiede circa 8 ore. Quando la batteria del rasoio è completamente carica l'autonomia di rasatura è di circa 30 minuti. Per prestazioni ottimali, ricaricate il rasoio solo quando la batteria è scarica.

**Non lasciate l'apparecchio collegato direttamente alla rete elettrica per più di 16 ore.**

**Istruzioni di ricarica****Come ricaricare l'apparecchio**

- Quando il rasoio è sotto carica, la spia di ricarica emette una luce fissa verde (fig. 4).

**Batterie scariche**

- HQ914: la spia di ricarica emette una luce fissa arancione.
- HQ912: il motore si arresta o inizia ad essere lento.

**Ricarica dell'apparecchio**

Ricaricate l'apparecchio quando la spia di ricarica emette una luce arancione (HQ914) o quando il motore si arresta o inizia ad essere lento (HQ912).

- 1 Inserirlo lo spinotto nel rasoio (fig. 5).
- 2 Inserire la spina dell'adattatore nella presa di corrente a muro.
  - ▶ Quando l'apparecchio viene ricaricato, si accende la spia di ricarica (fig. 4).

*Nota* Caricate l'apparecchio per almeno 8 ore ma non oltre 16 ore.

- 3 Quando la batteria è completamente carica, scollegate l'adattatore dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

**Modalità d'uso dell'apparecchio**

Non è possibile utilizzare il rasoio quando questo è collegato alla presa di corrente.

- 1 Rimuovete il cappuccio protettivo.
- 2 Premete il pulsante on/off per accendere il rasoio (fig. 6).
- 3 Fate scorrere le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari (fig. 7).

*Nota* Per ottenere risultati ottimali, assicuratevi che la pelle sia asciutta.

*Nota* Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.

- 4 Una volta terminata la rasatura, premete nuovamente il pulsante on/off per spegnere l'apparecchio.
- 5 Pulite l'apparecchio ogni volta che lo usate (vedere il capitolo "Pulizia").
- 6 Inserite il cappuccio di protezione sul rasoio per evitare di danneggiare le testine di rasatura (fig. 8).

*Nota* Assicuratevi che la linguetta del cappuccio di protezione copra il pulsante di rilascio.

**Pulizia**

**Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.**

**Prestate particolare attenzione quando utilizzate l'acqua calda: verificate sempre che non sia troppo calda per evitare di scottarvi.**

Una pulizia regolare assicura risultati di rasatura ottimali. Il modo più semplice e igienico per pulire l'apparecchio consiste nel risciacquare l'unità di rasatura e la vaschetta dei peli sotto l'acqua calda subito dopo l'uso.

**Dopo l'uso: unità di rasatura e vano di raccolta peli**

- 1 Spegnete il rasoio, scollegate l'adattatore dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.
- 2 Risciacquate la parte esterna dell'unità di rasatura sotto l'acqua calda corrente (fig. 9).
- 3 Premete il pulsante di rilascio (1) ed estraete l'unità di rasatura tirandola verso l'alto (2). (fig. 10)
- 4 Sciacquate la parte interna dell'unità di rasatura sotto un getto di acqua calda per alcuni minuti (fig. 11).
- 5 Sciacquate la vaschetta dei peli sotto l'acqua calda corrente (fig. 12).
- 6 Mettete l'unità di rasatura sul rasoio (fig. 13).

**Ogni due mesi: testine di rasatura**

*Nota* Non utilizzate detergenti o alcool per pulire le testine di rasatura. Utilizzate soltanto lo spray di pulizia delle testine HQ110.

- 1 Spegnete il rasoio, scollegate l'adattatore dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.
- 2 Premete il pulsante di rilascio e togliete l'unità di rasatura dal rasoio (fig. 10).
- 3 Ruotate la rotella arancione in senso antiorario (1) e rimuovete la struttura di supporto (2) (fig. 14).
- 4 Rimuovete una alla volta le testine di rasatura dall'unità di rasatura (fig. 15).

*Nota* Non pulite più di una lama e di un paralama alla volta, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere alcune settimane prima di ottenere nuovamente risultati di rasatura ottimali.

- 5 Rimuovete la protezione dalle lame (fig. 16).
- 6 Pulite le lame servendovi della parte di spazzolino a setole corte. Spazzolate con cautela nel senso indicato dalle frecce (fig. 17).
- 7 Pulite la protezione con l'apposita spazzola (fig. 18).

- 8 Riposizionate le testine di rasatura all'interno dell'unità di rasatura.

- 9 Rimettete il telaietto nell'unità di rasatura e ruotate la rotella arancione in senso orario.

- 10 Mettete l'unità di rasatura sul rasoio.

**Conservazione**

- Inserite il cappuccio di protezione sul rasoio per evitare di danneggiare le testine di rasatura (fig. 8).

*Nota* Assicuratevi che la linguetta del cappuccio di protezione copra il pulsante di rilascio.

**Sostituzione**

Sostituire le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

Sostituire le testine di rasatura danneggiate o usurate esclusivamente con testine di rasatura Philips HQ55. Per istruzioni su come rimuovere le testine di rasatura, consultare la sezione "Ogni due mesi: testine di rasatura", nel capitolo "Pulizia".

**Tutela dell'ambiente**

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 19).
- La batteria ricaricabile integrata contiene sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente. Rimuovete la batteria prima di smaltire l'apparecchio e consegnarla a un centro di raccolta ufficiale. Smaltite la batteria in un apposito centro di raccolta. In caso di difficoltà durante la rimozione della batteria, consegnate l'apparecchio a un centro di assistenza Philips, che si occuperà della rimozione della batteria e dello smaltimento dell'apparecchio (fig. 20).

**Rimozione della batteria ricaricabile**

**Rimuovete la batteria ricaricabile solo se completamente scarica.**

- 1 Assicuratevi che l'apparecchio sia scollegato dalla presa.
- 2 Lasciate in funzione il rasoio fino all'arresto.
- 3 Svitare le vite posta sulla parte inferiore del rasoio (fig. 21).

- 4 Rimuovete il vano batterie (1) ed estraete la batteria (2) (fig. 22).

**Non collegate il rasoio all'adattatore dopo aver rimosso la batteria.**

**Garanzia e assistenza**

Per assistenza o informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

**Limitazioni della garanzia**

L'unità di rasatura (lame e portalamme) non è coperta dalla garanzia internazionale perché è un componente soggetto a usura.

**Risoluzione dei guasti**

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Perché il rasoio non funziona come al solito?	Le testine di rasatura sono sporche.	Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura (consultate il capitolo "Pulizia").
	I peli/capelli lunghi possono ostruire le testine di rasatura.	Pulite lame e protezioni con la spazzola in dotazione (vedere il capitolo "Pulizia").

Problema	Possibile causa	Soluzione
	Le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.	Sostituite le testine di rasatura (vedere il capitolo "Sostituzione").
	La batteria è scarica.	Ricaricate il rasoio (vedere il capitolo "Come caricare l'apparecchio").
Il rasoio non si accende premendo il pulsante on/off.	La batteria è scarica.	Ricaricate il rasoio (vedere il capitolo "Come caricare l'apparecchio").
Dopo la rasatura la pelle è irritata.	La pelle impiega un po' di tempo per abituarsi al sistema di rasatura Philips.	Le irritazioni della pelle nelle prime 2-3 settimane sono normali. Dopo questo intervallo di tempo, di norma le irritazioni scompaiono.
La spia di ricarica diventa arancione (solo HQ914).	La batteria è scarica.	Ricaricate il rasoio (vedere il capitolo "Come caricare l'apparecchio").
Durante la ricarica, l'apparecchio si surriscalda.	Si tratta di un fenomeno del tutto normale.	Non è necessario intervenire in alcun modo.

# PORTUGUÊS DO BRASIL

## Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para aproveitar ao máximo o suporte oferecido pela Philips, registre o produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Importante

Leia este manual atentamente antes de usar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

### Aviso

- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou pouca experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável por sua segurança.
- Crianças pequenas devem ser supervisionadas para que não brinquem com o aparelho.
- Sempre desconecte o barbeador antes de lavá-lo em água corrente.

### Cuidado

- Use e guarde o aparelho a uma temperatura entre 5°C e 35°C.
- O barbeador está em conformidade com as regulamentações de segurança da IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavado com segurança em água corrente (fig. 1).
- Tome cuidado com água quente. Sempre verifique se a água não está muito quente para evitar queimaduras nas mãos.
- Este barbeador lavável não é adequado para o uso durante o banho.
- Não mergulhe o barbeador na água (fig. 2).
- Certifique-se de que o adaptador não esteja molhado (o adaptador pode ser diferente do mostrado na figura) (fig. 3).
- Não use o barbeador com produtos pré-barba, como loções, cremes, espumas, géis ou outros cosméticos.

### Conformidade com padrões

- Este aparelho Philips atende a todos os padrões relacionados a campos eletromagnéticos. Se manuseado adequadamente e de acordo com as instruções deste manual do usuário, a utilização do aparelho é segura baseando-se em evidências científicas atualmente disponíveis.

## Carregamento

Ao carregar o barbeador pela primeira vez ou após um longo período sem uso, deixe o aparelho carregando continuamente por 16 horas. Normalmente, o carregamento dura cerca de 8 horas. Quando o barbeador está totalmente carregado, o tempo de operação é de até 30 minutos. Para o máximo desempenho do barbeador, carregue-o apenas quando a bateria estiver fraca.

**Não deixe o aparelho conectado à corrente elétrica por mais de 16 horas.**

### Indicadores de carga

#### Carregamento

- Quando o barbeador estiver carregando, a luz piloto de recarga ficará continuamente acesa na cor verde (fig. 4).

#### Bateria fraca

- HQ914: a luz piloto de recarga fica continuamente acesa na cor laranja.
- HQ912: o motor pára ou começa a funcionar mais lentamente.

#### Carregamento do aparelho

Carregue o aparelho quando a luz piloto de recarga ficar laranja (HQ914) ou quando o motor parar ou começar a funcionar mais lentamente (HQ912).

- 1 Conecte o plugue do aparelho ao barbeador (fig. 5).
- 2 Conecte o adaptador à tomada da parede.
  - ▶ A luz piloto de recarga ficará acesa para indicar que o aparelho está sendo carregado (fig. 4).

*Nota: Carregue o barbeador por no mínimo 8 horas e no*

- 3 Quando a bateria estiver totalmente carregada, desconecte o adaptador da tomada elétrica e retire o plugue do barbeador.

## Utilização do aparelho

**O barbeador não pode ser usado diretamente na rede elétrica.**

- 1 Remova a tampa de proteção.
- 2 Pressione o botão liga/desliga para ligar o barbeador (fig. 6).
- 3 Mova as cabeças de corte sobre a pele. Faça movimentos retos e circulares (fig. 7).

*Nota: O barbear com o rosto seco oferece os melhores resultados.*

*Nota: Talvez sua pele precise de duas a três semanas para se acostumar ao sistema de barbear da Philips.*

- 4 Ao terminar, pressione novamente o botão liga/desliga para desligar o aparelho.
- 5 Limpe o barbeador depois de cada uso (consulte o capítulo 'Limpeza').
- 6 Encaixe a tampa de proteção no barbeador para evitar que as cabeças de corte sejam danificadas (fig. 8).

*Nota: Verifique se a ponta da tampa de proteção abrange o botão de liberação.*

## Limpeza

**Nunca use palhas de aço, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos como querosene ou acetona para limpar o aparelho.**

**Tome cuidado com água quente. Sempre verifique se a água não está muito quente para evitar queimaduras nas mãos.**

Limpezas regulares garantem o melhor desempenho do barbeador. A forma mais fácil e higiênica de limpar o aparelho é lavando a unidade de corte e a câmara coletora de pêlos em água corrente quente depois de cada uso.

### Depois de cada uso: unidade de corte e câmara coletora de pêlos

- 1 Desligue o aparelho, desconecte o adaptador da tomada da parede e retire o plugue do barbeador.
- 2 Lave a parte externa da unidade de corte em água corrente quente por alguns instantes (fig. 9).
- 3 Pressione o botão de liberação (1) e retire a unidade de corte do barbeador, puxando-a para cima (2). (fig. 10)
- 4 Lave a parte interna da unidade de corte em água corrente quente por alguns instantes (fig. 11).
- 5 Lave a câmara coletora de pêlos em água corrente quente por alguns instantes (fig. 12).
- 6 Encaixe novamente a unidade de corte no barbeador (fig. 13).

### A cada dois meses: cabeças de corte

*Nota: Não use produtos de limpeza ou álcool para limpar as cabeças de corte. Use somente o HQ110 Shaving Head Cleaning Spray (spray para limpeza de cabeça de corte HQ110).*

- 1 Desligue o aparelho, desconecte o adaptador da tomada da parede e retire o plugue do barbeador.
- 2 Pressione o botão de liberação e retire a unidade de corte do barbeador (fig. 10).
- 3 Gire a roda laranja no sentido anti-horário (1) e retire a moldura de retenção (2) (fig. 14).
- 4 Retire as cabeças de corte da unidade de corte, uma por uma (fig. 15).

*Nota: Não lave mais de um cortador e de um protetor por vez, já que eles todos são conjuntos correspondentes. Se você acidentalmente misturar os cortadores e protetores, pode levar várias semanas até que o desempenho ideal do*

*barbear seja restaurado.*

- 5 Retire o protetor do cortador (fig. 16).
- 6 Limpe o cortador usando o lado da escova com os pêlos mais curtos. Escove cuidadosamente na direção das setas (fig. 17).
- 7 Limpe o protetor usando a escova (fig. 18).
- 8 Encaixe novamente as cabeças de corte na unidade de corte.
- 9 Recoloque a moldura de retenção na unidade de corte e gire a roda laranja no sentido horário.
- 10 Encaixe novamente a unidade de corte no barbeador.

## Para guardar o aparelho

- Encaixe a tampa de proteção no barbeador após o uso para evitar que as cabeças de corte sejam danificadas (fig. 8).

*Nota: Verifique se a ponta da tampa de proteção abrange o botão de liberação.*

## Substituição

Troque as cabeças de corte a cada dois anos para obter os melhores resultados.

Substitua cabeças de corte danificadas ou desgastadas por cabeças de corte HQ55 Philips.

Para obter instruções sobre como retirar as cabeças de corte, consulte a seção 'A cada dois meses: cabeças de corte' no capítulo 'Limpeza'.

## Meio ambiente

- Não descarte o aparelho com o lixo doméstico no final de sua vida útil. Leve-o a um posto de coleta oficial para que possa ser reciclado. Com esse ato, você ajuda a preservar o meio ambiente (fig. 19).
- A bateria interna recarregável contém substâncias que podem poluir o meio ambiente. Remova a bateria do aparelho antes de descartá-lo e levá-lo a um posto oficial de coleta. Descarte as baterias em um posto oficial de coleta de baterias. Se tiver dificuldade em removê-la, você também poderá levar o aparelho a uma assistência técnica Philips, que fará esse procedimento e descartará a bateria em um local seguro ao meio ambiente (fig. 20).

## Remoção da bateria recarregável

**Apenas remova a bateria recarregável quando ela estiver totalmente descarregada.**

- 1 Verifique se o aparelho está desconectado da rede elétrica.
- 2 Deixe o barbeador ligado até que pare de funcionar.
- 3 Retire o parafuso da parte inferior do barbeador (fig. 21).
- 4 Remova o compartimento da bateria (1) e retire a bateria (2) (fig. 22).

**Não conecte o barbeador à corrente elétrica após remover a bateria.**

## Garantia e assistência técnica

Se precisar de serviços ou informações ou tiver algum problema, visite o site da Philips em [www.philips.com](http://www.philips.com) ou entre em contato com o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (o número de telefone encontra-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente Philips no seu país, dirija-se a um representante local da Philips.

### Restrições da garantia

As cabeças de corte (cortadores e protetores) não estão cobertas pelos termos da garantia internacional por estarem sujeitas ao desgaste.

## Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que você pode encontrar ao usar o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações abaixo, entre em contato com a Assistência Técnica Autorizada Philips mais próxima.



Problema	Possível causa	Solução
O barbeador não está funcionando como antes.	As cabeças de corte estão sujas.	Limpe totalmente as cabeças de corte antes de continuar a se barbear (consulte o capítulo 'Limpeza').
	Pêlos longos estão obstruindo as cabeças de corte.	Limpe os cortadores e protetores com a escova fornecida (consulte o capítulo 'Limpeza').
	As cabeças de corte estão danificadas ou gastas.	Substitua as unidades de corte (consulte o capítulo 'Substituição').
	A bateria está fraca.	Recarregue o barbeador (consulte o capítulo 'Carregamento').
O barbeador não funciona quando pressiono o botão liga/desliga.	A bateria está descarregada.	Recarregue o barbeador (consulte o capítulo 'Carregamento').
Minha pele fica irritada após o barbear.	Sua pele precisa de algum tempo para se acostumar ao sistema de barbear da Philips.	É normal ocorrer irritação na pele durante as primeiras duas ou três semanas de uso. Após esse período, a irritação geralmente desaparece.
A luz piloto de recarga fica laranja (HQ914 somente).	A bateria está fraca.	Recarregue o barbeador (consulte o capítulo 'Carregamento').
O aparelho aquece durante o carregamento.	Isso é normal.	Nenhuma ação é necessária.

## فارسى

مقدمه

بخاطر خريد اين دستگاه به شما تبريک مي گوييم و به Philips خوش آمديد؛ براي استفاده کامل از پشتيباني ارائه شده Philips، محصول خود را در [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت کنيد.

### مهم

اين راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانيد و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنيد.

### هشدار

- اين دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعيف جسمانی (شامل کودکان)، حساسيت و يا عقب ماندگی ذهني و يا عدم داشتن تجربه و درک صحيح از آن هستند نمی باشد، مگر اينکه اينگونه اشخاص تحت آموزش و يا سرپرستی توسط افرادی که مسئوليت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با اين دستگاه قرار داشته باشند.
- کودکان بايد در رابطه با اين دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شويد که با آن بازی نکنند. اجازه ندهيد کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- هميشه قبل از تمیز کردن ريش تراش زیر شير آب آن را از برق خارج کنيد.
- احتياط**
- دستگاه را در درجه حرارتی بين ۵ تا ۳۵ درجه سانتی گراد شارژ و نگهداری کنيد.
- دستگاه ريش تراش با مقررات بين المللی ایمنی IEC تاييد شده مطابقت دارد و می توان آن را با ایمنی کامل زیر شير آب تمیز کرد (شکل ۱).
- هنگام استفاده از آب داغ مراقب باشيد. برای جلوگیری از سوختن دستپایتان، هميشه دقت کنيد که آب پيش از حد داغ نباشد.
- اين ريش تراش قابل شستشو برای اصلاح زیر دوش مناسب نمی باشد.
- ریش تراش را در آب فرو نبريد (شکل ۲)
- مطمئن شويد که آداپتور خيس نمی باشد (آداپتور شما ممکن است با آداپتوری که در شکل نشان داده شده است متفاوت باشد) (شکل ۳)
- ریش تراش را همراه با لوشنهائی پيش از اصلاح، کرم، کف، ژل يا ساير محصولات آرايشی استفاده نکنيد.

### تطابق با استانداردها

- اين دستگاه Philips ازليکه استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پيروي می کند. درصورت استفاده صحيح و بهره گيري از دستورالعمل های موجود در اين دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ايمن از اين دستگاه امکان پذير می باشد.

### شارژ کردن

وقتی که شما ريش تراش را برای بار اول شارژ می کنيد يا آن را بعد از مدت طولانی بلا استفاده بودن شارژ می کنيد، اجازه دهيد که دستگاه برای ۱۶ ساعت متوالی شارژ شود. شارژ کردن حدود ۸ ساعت بطول می انجامد.

هنگامی که ريش تراش کاملاً شارژ شود، می توان براين ۳۰ دقيقه بدون نیاز به برق از آن استفاده کرد.

برای عملکرد بهينه، فقط ريش تراش را هنگامی که باتری ضعيف شده است، شارژ کنيد.

**اجازه ندهيد که دستگاه پيش از ۱۶ ساعت به برق وصل باشد.**

### نشانگرهای شارژ

- شارژ کردن
- هنگامی که ريش تراش در حال شارژ می باشد، چراغ شارژ سبز رنگ شده و بطور دائم روشن باقی می ماند (شکل ۴).

### باتری ضعيف

- HQ914: چراغ شارژ به رنگ نارنجی و به صورت ممتد روشن می شود.
- HQ912: موتور متوقف می شود يا سرعت آن کاهش پيدا می کند.

### شارژ کردن دستگاه

هنگامی که چراغ شارژ نارنجی رنگ می شود (HQ914) يا هنگامی که موتور متوقف می شود يا آهسته کار می کند (HQ912) دستگاه را شارژ کنيد.

**۱** فیش برق را به دستگاه وصل کنيد (شکل ۵).

**۲** آداپتور را به پریز وصل کنيد.

**۳** چراغ شارژ برای نشان دادن شارژ شدن دستگاه روشن خواهد شد (شکل ۴).

توجه: ريش تراش را حداقل برای ۸ ساعت و حداکثر ۱۶ ساعت شارژ کنيد.

**۲** دوشاخه را از پریز خارج کرده و هنگامی که دستگاه کاملاً شارژ شد، فیش دستگاه را از ماشين اصلاح جدا کنيد.

### استفاده از دستگاه

**ریش تراش بطور مستقيم با برق شير کار نمی کند.**

**۱** سربوش حفاظتی را جدا کنيد.

**۲** دکمه خاموش/روشن را برای روشن کردن ريش تراش فشار دهيد (شکل ۶).

**۳** سريهای اصلاح را بسرعت روی پوست خود حرکت دهيد. هم حرکت مستقيم و هم حرکت دائره ایی انجام دهيد (شکل ۷).

توجه: اصلاح کردن روی صورت خشک بهترين نتايج را ارائه می کند.

توجه: پوست شما ممکن است برای عادت کردن به سيستم اصلاح Philips به ۲ تا ۳ هفته زمان نياز داشته باشد.

**۴** هنگامی که اصلاح به پايان رسيد، دکمه روشن/خاموش را مجددا فشار دهيد تا دستگاه را خاموش کنيد.

**۵** بعد از هر بار استفاده، ريش تراش را تمیز کنيد (به فصل "تمیز کردن" مراجعه کنيد).

**۶** سربوش حفاظتی را برای جلوگیری از وارد آمدن صدمه روی سريهای اصلاح قرار دهيد (شکل ۸).

توجه: مطمئن شويد که برآمدگی سربوش حفاظتی دکمه آزاد کردن را پوشانده باشد.

### تمیز کردن

**هرگز از صفحات ساينده، مواد يک کننده ساينده يا مایعات قوی مانند بنزين يا استر، برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنيد.**

**هنگام استفاده از آب داغ مراقب باشيد. برای جلوگیری از سوختن دستپایتان، هميشه دقت کنيد که آب پيش از حد داغ نباشد.**

تمیز کردن مرتب عملکرد اصلاح بهتر را تضمين می کند. شستن با آب داغ ساده ترين و بهداشتی ترين راه برای تمیز کردن قسمت اصلاح و محافظه مو بعد از هر بار استفاده از دستگاه می باشد.

بعد از هر بار استفاده، قسمت اصلاح و محافظه مو

**۱** ريش تراش را خاموش کنيد. آداپتور را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ريش تراش جدا کنيد.

**۲** ببيرون واحد اصلاح را برای مدتی زیر آب داغ بگيريد (شکل ۹).

**۳** دکمه آزاد کردن را فشار دهيد (1) و واحد اصلاح را با يک حرکت مستقيم از ريش تراش جدا کنيد (۲). (شکل 1۰).

**۴** داخل واحد اصلاح را برای مدتی زیر آب داغ بگيريد (شکل ۱۱).

**۵** محافظه مو را برای مدتی زیر آب داغ گرفته تا تمیز شود (شکل ۱۲).

**۶** واحد اصلاح را مجدداً روی ريش تراش قرار دهيد (شکل 1۳).

### هر دو ماه يکبار: سريهای اصلاح

توجه: از مواد يک کننده یا الکل برای تمیز کردن سرهای اصلاح استفاده نکنيد. فقط از اسپری تمیز کردن سری اصلاح HQ110 استفاده کنيد.

**۱** ريش تراش را خاموش کنيد. آداپتور را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ريش تراش جدا کنيد.

**۲** دکمه آزاد کردن را فشار دهيد (1) و واحد اصلاح را از ريش تراش جدا کنيد (شکل 1۰).

**۳** چرخ نارنجی رنگ را با چرخاندن بر خلاف حرکت عقربه های ساعت باز کنيد (1)، و قاب نگهدارنده را جدا کنيد (۲) (شکل ۱۴).

**۴** سريهای اصلاح را يک به يک از واحد اصلاح جدا کنيد (شکل ۱۵).

توجه: هر بار يک تيغه و حافظ را تمیز کنيد، چون اين دو با يکديگر جور شده اند. اگر بر حسب اتفاق تيغه ها و حافظها با يکديگر قاطی شدند، ممکن است هفته ها وقت لازم باشد تا کارکرد اصلاح به سطح مناسب برگردد.

**۵** حافظ را از تيغه جدا کنيد (شکل ۱۶).

**۶** تيغه را با سمت دارای موی کوتاه برس تمیز کنيد. با دقت در جهت پیکان برس بزنيد (شکل ۱۷).

**۷** حافظ را با برس ارائه شده تمیز کنيد (شکل ۱۸).

**۸** سريهای اصلاح را در واحد اصلاح قرار دهيد.

**۹** قاب نگهدارنده را روی واحد اصلاح قرار دهيد و چرخ نارنجی رنگ را موافق حرکت عقربه های ساعت بچرخانيد.

**۱۰** واحد اصلاح را روی ريش تراش قرار دهيد.

### نگهداری

– بعد از استفاده، سربوش حفاظتی را برای جلوگیری از وارد آمدن صدمه روی سريهای اصلاح قرار دهيد (شکل ۸).

توجه: مطمئن شويد که برآمدگی سربوش حفاظتی دکمه آزاد کردن را پوشانده باشد.

### تعويض

برای بدست آوردن نتايج اصلاح بهينه، تيغه های دستگاه را هر دو سال يکبار تعويض نمايند.

سريهای مستهکم شده يا آسیب ديده را فقط با سريهای اصلاح Philips

HQ55 تعويض کنيد.

برای دستورالعملهای مربوط به باز کردن سريهای اصلاح به بخش "هر دو ماه يکبار، سريهای اصلاح" در فصل "تمیز کردن" مراجعه کنيد.

### محيط زیست

– دستگاه را مانند ساير زباله های خانگی دور نريزيد، و آن را در محلهای تعيين شده دور برزيد. با انجام اين کار شما به حفظ محيط زیست کمک می کنيد (شکل ۱۹).

– باتريها داخل دستگاه دارای موادی می باشند که می تواند محیط زیست را آلوده کند. باتری را قبل از دور انداختن دستگاه خارج کرده و دستگاه را در نقاط جمع آوری رسمی تحويل دهيد. باتری را در محل رسمی جمع آوری باتريها دوربرزيد. چنانچه در جدا کردن باتری با مشکل روبرو شويد، می توانيد دستگاه را هم نزد مرکز خدمات Philips ببريد. کارکنان اين مرکز باتری را برای شما بيرون آورده و آن را به نحوی که برای محیط زیست امن باشد، بدور خواهند انداخت (شکل ۲۰).

جدا کردن باتريهای قابل شارژ

**باتری قابل شارژ را فقط هنگامی خارج کنيد که کاملاً خالی شده باشد.**

**۱** مطمئن شويد که دستگاه خاموش است و دوشاخه دستگاه از پریز برق بيرون کشيده شده است.

**۲** بگايريد تا ريش تراش کار کند تا متوقف گردد.

**۳** بيجهای ته ريش تراش را باز کنيد (شکل ۲1).

**۴** محافظه باتری را بيرون آوريد (۱) و باتری را جدا کنيد (۲) (شکل ۲۲).

**بعد از اينکه که باتری را خارج کرديد ديگر ريش تراش را به برق وصل ننييد.**

### ضمانت و سروييس

اگر به سروييس يا اطلاعات نياز داشتيد يا اگر با مشکلی روبرو شويد، به سايت اينترنتی Philips به نشانی [www.philips.com](http://www.philips.com) مراجعه کرده يا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگيريد (اين شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پيدا خواهيد کرد). اگر در کشور شما مرکز حمايت از مشتری وجود ندارد به فروشنده لوازم Philips مراجعه کنيد.

### محدوديتهای ضمانت

سريهای اصلاح (تيغه ها و حافظها) تحت پوشش مفاد ضمانت نامه بين المللی نمی باشد چون مستهکم می شوند.

### عيب يابی

اين فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می گرديد را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر با استفاده از اطلاعات ارائه شده قادر به رفع مشکل نيسيتيد، با مرکز حمايت از مصرفرکننده در کشور خود تماس بگيريد.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
ریش تراش مانند قبل اصلاح نمی می باشد.	سريهای اصلاح کثيف می باشند.	سريهای اصلاح را کاملاً قبل از ادامه قبل اصلاح نمی می باشند. اصلاح تمیز کنيد (به فصل "تمیز کردن و نگهداری" مراجعه کنيد).

موهای بلند ممکن است سری اصلاح را مسدود کرده باشند.	تيغه ها و حافظها را با برس ارايه شده به طرز صحيح تمیز کنيد (به فصل "تمیز کردن" مراجعه کنيد).
--	--

سريهای اصلاح صدمه ديده اند يا مستهکم شده اند.	سريهای اصلاح را تعويض کنيد (به فصل "تعويض" مراجعه کنيد).
---	--

مشکل	علت احتمالی	راه حل
ریش تراش هنگامی که دکمه روشن/خاموش را فشار می دم، ديگر کار نمی کند.	باتری ضعيف است.	ریش تراش را دوباره شارژ کنيد (به فصل "شارژ" مراجعه کنيد).
ریش تراش هنگامی که دکمه روشن/خاموش را فشار می دم، ديگر کار نمی کند.	باتری خالی می باشد.	ریش تراش را دوباره شارژ کنيد (به فصل "شارژ" مراجعه کنيد).

بعد از اصلاح پوست شما بايد به پوستم می سوزد.	پوست شما بايد به سيستم اصلاح Philips عادی است. بعد از اين مدت، خارش و عادت کند.	سوزش پوست در ۲ تا ۳ هفته اول عادی است. بعد از اين مدت، سوزش پوست معمولاً برطرف می شود.
--	---	--

چراغ شارژ نارنجی می شود (فقط مدل HQ914).	باتری ضعيف است.	ریش تراش را دوباره شارژ کنيد (به فصل "شارژ" مراجعه کنيد).
--	-----------------	---

دستگاه در حين شارژ کردن گرم می شود.	دستگاه در حين شارژ کاری را انجام دهيد.	اين مسئله طبيعي است. نیازی نیست.
-------------------------------------	--	----------------------------------

مبروك على شركائك الجهاز ومرحباً بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## هام

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

## تحذير

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (يما في ذلك الأطفال)، أو من نقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسئولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- قم دوماً بفصل الكهرباء عن ماكينة الحلاقة قبل القيام بتنظيفها تحت الصنوبر.

## تنبيه

- استخدم الجهاز وخزنه في درجة حرارة تتراوح بين 5 درجة مئوية و 35 درجة مئوية.
- يتطابق الجهاز مع المعايير والقوانين العالمية للسلامة ويمكن تنظيفه تحت صنوبر الماء (شكل ١).
- احترس من الماء الساخن. احرص دائماً على التحقق من أن الماء ليس ساخن جداً، وذلك لتجنب حرق يديك.
- ماكينة الحلاقة القابلة للغسل هذه ليست ملائمة للاستخدام في الحلاقة عند الاستحمام.
- لا تغمر ماكينة الحلاقة في الماء (شكل ٢).
- تأكد من عدم تعرض المهائبي للبلبل (قد يختلف المهائبي المصاحب لجهازك عن المهائبي الموضح في الشكل) (شكل ٣).
- لا تستخدم محاليل قبل الحلاقة أو الكريما أو الغراوي أو الجيل أو مستحضرات التجميل الأخرى مع ماكينة الحلاقة.

## مطابقة المعايير

- هذا الجهاز من Philips متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). يعد استخدام هذا الجهاز آمناً إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

## الشحن

عند شحن ماكينة الحلاقة لأول مرة أو بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام، دعها تقوم بالشحن لمدة ١٦ ساعة متواصلة. تستغرق عملية الشحن عادة مدة ٨ ساعات.

يمكن الحلاقة بالبطارية لمدة تصل إلى ٣٠ دقيقة عندما تكون ماكينة الحلاقة مكتملة الشحن.

وللحصول على الأداء المثالي، لا تقم بشحن ماكينة الحلاقة إلا إذا كانت البطارية منخفضة الشحن.

لا تترك الجهاز موصولاً بالتيار الكهربائي المباشر لأكثر من ١٦ ساعة.

## مؤشرات الشحن

الشحن

- أثناء شحن ماكينة الحلاقة، تضيء لمبة الشحن باللون الأخضر بشكل متصل (شكل ٤).

## البطارية ضعيفة

- HQ914: تضيء لمبة الشحن بالضوء البرتقالي باستمرار.
- HQ912: عندما يتوقف الموتور أو يبدأ في العمل ببطء.

## شحن الجهاز

اشحن الجهاز عندما تضيء لمبة الشحن باللون البرتقالي (HQ914) أو عندما يتوقف الموتور أو إذا بدأ في العمل ببطء (HQ912).

### ١ ضع قابس الجهاز في ماكينة الحلاقة (شكل ٥).

### ٢ ضع المهائبي في مقبس الحائط.

تضيء لمبة الشحن للإشارة إلى أنه جاري شحن الجهاز (شكل ٤).

ملاحظة: اشحن ماكينة الحلاقة لمدة ٨ ساعات كحد أدنى و١٦ ساعة كحد أقصى.

٣ انزع المهائبي من مقبس الحائط وانزع قابس الجهاز من ماكينة الحلاقة عندما يتحمل شحن البطارية.

## استخدام الجهاز

لا يمكن استخدام ماكينة الحلاقة مع التوصيل المباشر بالمأخذ الرئيسي للتيار الكهربائي.

### ١ انزع غطاء الحماية.

٢ اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل ماكينة الحلاقة (شكل ٦).

٣ حرك رؤوس الحلاقة على بشرتك. قم بعمل حركات مستقيمة وداثرية (شكل ٧).

ملاحظة: يؤدي استخدام ماكينة الحلاقة على بشرة جافة إلى أفضل النتائج.

ملاحظة: قد تحتاج بشرتك إلى أسبوعين أو ثلاثة حتى تعتاد على نظام ماكينة الحلاقة من Philips.

٤ بعد الانتهاء من الحلاقة، اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل مرة أخرى لإيقاف تشغيل الجهاز.

٥ نظف ماكينة الحلاقة بعد كل استخدام (انظر فصل "التنظيف").

٦ ضع غطاء الحماية على ماكينة الحلاقة لتجنب تلف رؤوس الحلاقة (شكل ٨).

ملاحظة: تأكد من أن لسان غطاء الحماية يغطي زر الإطلاق.

## التنظيف

لا تستخدم أدوات الفرك أو مواد التنظيف الكاشطة أو أي وسائل مثل البينزين أو الأيسونول في تنظيف الجهاز.

احترس من الماء الساخن. احرص دائماً على التحقق من أن الماء ليس ساخن جداً، وذلك لتجنب حرق يديك.

يضمن لك التنظيف المنتظم أفضل مستوى لأداء الحلاقة.

إن أسهل وأصح طريقة لتنظيف الجهاز هي من خلال شطف وحدة الحلاقة ومخزن الشعر بالماء الساخن بعد كل استخدام للجهاز.

بعد كل استخدام: وحدة الحلاقة وخزان الشعر

١ أوقف تشغيل ماكينة الحلاقة وانزع المهائبي من مقبس الحائط وانزع قابس الجهاز من ماكينة الحلاقة.

٢ اشطف السطح الخارجي لوحدة الحلاقة تحت صنوبر ماء ساخن لبعض الوقت (شكل ٩).

٣ اضغط على زر الإطلاق (١) وانزع وحدة الحلاقة من ماكينة الحلاقة في حركة مستقيمة لأعلى (٢). (شكل ١٠).

٤ اشطف الجزء الداخلي لوحدة الحلاقة تحت صنوبر ماء ساخن لبعض الوقت (شكل ١١).

٥ اشطف حبيرة الشعر تحت صنوبر الماء الساخن لبعض الوقت (شكل ١٢).

٦ ركب وحدة الحلاقة مرة أخرى في ماكينة الحلاقة (شكل ١٣).

كل شهرين: رؤوس الحلاقة

ملاحظة: لا تستخدم عوامل التنظيف أو الكحول في تنظيف رؤوس الحلاقة. استخدم بخاخ تنظيف رؤوس الحلاقة HQ110 فقط.

١ أوقف تشغيل ماكينة الحلاقة وانزع المهائبي من مقبس الحائط وانزع قابس الجهاز من ماكينة الحلاقة.

٢ اضغط على زر الإطلاق وانزع وحدة الحلاقة من ماكينة الحلاقة (شكل ١٠).

٣ أدر العجلة البرتقالية في عكس اتجاه عقارب الساعة (١) وانزع إطار الاحتجاز (٢) (شكل ١٤).

٤ انزع رؤوس الحلاقة من وحدة الحلاقة الواحد تلو الآخر (شكل ١٥).

ملاحظة: لا تقم بتنظيف أكثر من مقص وواهي واحد في المرة الواحدة. نظراً لأنها جميعاً تتألف من مجموعات متطابقة. في حالة الخلط بين المقصات والواقبات على سبيل الخطأ، قد يستغرق استعادة الأداء الأمثل للحلاقة عدة أسابيع.

٥ انزع الواقي من المقص (شكل ١٦).

٦ نظف المقص باستخدام جانب الشعر القصير الخشن من الفرشاة. استخدم الفرشاة للتنظيف بحرص في اتجاه الأسهم (شكل ١٧).

٧ نظف الواقي بالفرشاة (شكل ١٨).

٨ أعد رؤوس الحلاقة مرة أخرى إلى وحدة الحلاقة.

٩ أعد إطار الاحتجاز إلى وحدة الحلاقة وأدر العجلة البرتقالية في اتجاه عقارب الساعة.

١٠ أعد تركيب وحدة الحلاقة مرة أخرى في ماكينة الحلاقة.

## التخزين

– ضع غطاء الحماية على ماكينة الحلاقة بعد الاستخدام حتى لا تتعرض رؤوس الحلاقة للتلف (شكل ٨).

ملاحظة: تأكد من أن لسان غطاء الحماية يغطي زر الإطلاق.

## الاستبدال

استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة. استبدل رؤوس الحلاقة التالفة أو المتآكلة برؤوس الحلاقة HQ55 من Philips فقط.

للتعليمات حول طريقة فك رؤوس الحلاقة، انظر قسم "كل شهرين: رؤوس الحلاقة"، فصل "التنظيف".

## البيئة

– لا تتخلص من الجهاز مع المخلفات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ١٩).

– تحتوي البطارية الداخلية القابلة لإعادة الشحن على مواد يمكن أن تكون ملوثة للبيئة. انزع البطارية قبل التخلص من الجهاز وتسليمه في إحدى نقاط التجميع الرسمية. تخلص من البطارية بتسليمها في نقطة رسمية لتجميع البطاريات. إذا واجهتك إحدى المشكلات عند نزع البطارية، يمكنك أيضاً أن تأخذ الجهاز إلى أحد مراكز صيانة Philips. سيقوم العاملون بهذا المركز بنزع البطارية نيابة عنك والتخلص منها بطريقة آمنة بيئياً (شكل ٢٠).

نزع البطارية القابلة لإعادة الشحن

لا تقم بنزع البطارية القابلة لإعادة الشحن إلا إذا كانت فارغة تماماً.

١ تأكد من فصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

٢ شغل ماكينة الحلاقة حتى تتوقف عن العمل تلقائياً.

٣ فك المسامير اللولبي الموجود قاع ماكينة الحلاقة (شكل ٢١).

٤ فك حبيرة البطارية (١) وانزع البطارية (٢) (شكل ٢٢).

لا تقم بتوصيل ماكينة الحلاقة مرة أخرى بالتيار الكهربائي بعد نزع البطارية.

## الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى الخدمة أو المعلومات أو إذا واجهتك أي مشكلة، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على [www.philips.com](http://www.philips.com) أو اتصل بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجد رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركز لخدمة العملاء في بلدك، توجه إلى موزع أجهزة Philips المحلي الخاص بك.

## شروط الضمان

لا تشمل شروط الضمان الدولي رؤوس الحلاقة (المقصات والواقبات) نظراً لأنها قابلة للتآكل والبلاء.

## دليل حل المشكلات

يلخص هذا الفصل المشاكل العامة التي يمكن أن تواجهها مع استخدام الجهاز. في حالة تعذر حل المشكلة باستخدام المعلومات الموضحة أدناه، اتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا تقوم ماكينة الحلاقة بأداء وظيفتها بنسق الشكل التي هي مصممة من أجله.	رؤوس الحلاقة متسخة.	قم بتنظيف رؤوس الحلاقة جيداً قبل متابعة الحلاقة (انظر فصل "التنظيف والصيانة").
الشعيرات الطويلة تعيق رؤوس الحلاقة.	قم بتنظيف المقصات والواقبات جيداً باستخدام الفرشاة المزودة (انظر فصل "التنظيف").	
رؤوس الحلاقة تالفة أو متآكلة.	استبدل رؤوس الحلاقة (انظر فصل "الاستبدال").	
أعد شحن ماكينة الحلاقة (انظر فصل "الشحن").	مستوى شحن البطارية منخفض.	أعد شحن ماكينة الحلاقة (انظر فصل "الشحن").
ماكينة الحلاقة لا تعمل عندما أقوم بالضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل.	البطارية فارغة.	أعد شحن ماكينة الحلاقة (انظر فصل "الشحن").
يحدث التهاب للجلد بعد الحلاقة.	تحتاج بشرتك إلى بعض الوقت حتى تعتاد على نظام الحلاقة الخاص بشركة Philips.	من الطبيعي أن يحدث التهاب للجلد خلال أول أسبوعين أو ثلاثة من الاستخدام. وعادة ما يختفي التهاب الجلد بعد هذه الفترة.
يتحول ضوء الشحن إلى اللون البرتقالي (الطراز HQ914 فقط).	مستوى شحن البطارية منخفض.	أعد شحن ماكينة الحلاقة (انظر فصل "الشحن").
يتعرض الجهاز للسخونة أثناء عملية الشحن.	يعد ذلك أمراً طبيعياً. لا توجد أي إجراءات مطلوبة.	